

**JAMO - The Kinship Study**

**Section 8: Child Data Module**

No.	Questions and filters	Coding categories/ Space for open-ended responses
Q800W2	Name of interviewer: Jina la anayehoji:	
Q801W2	Enter Respondent ID: Nambari ya kutambulisha mhojiwa:	
Q801.0W2	Outcome of Attempt NOTE: Only select “not available” or “refusal” until you have tried several times	Success.....1 Not Available.....2 END INTERVIEW Refusal.....3 END INTERVIEW
Now, I would like to ask you some questions about [focalchild] Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu [focalchild].		
Q801.1W2	Who are you speaking with?	Mother....1 Caregiver.....2
Q801.2W2	Mode of Interview	In-Person....1 Phone.....2
Q808W2	Do you use any paid child care for [focalchild]? Je,huwa unatumia huduma zozote za kulipia za utunzi wa watoto kwa [focalchild]?	Yes .....1 No ..... 0 SKIP TO Q815 Don't Know ..... 98 SKIP TO Q815
Q809W2	How regularly does [focalchild] have paid child care? Ni kwa uzoefu upi(focalchild)hupata utunzi wa watoto wa kulipia?	Always (6-7 days per week).....1 Mostly (4-5 days per week).....2 Sometimes (2-3 days per week).....3 Rarely (1 day a week).....4 As needed .....5 Don't Know ..... 98
Q810W2	What type of paid childcare? Ni huduma gani za utunzi wa kulipia wa Watoto?	Commercial day care/creche .....1 Home-based care (neighbor, relative, nanny).....2 Other .....3 Don't Know .....98

Q811W2	Where is this childcare? Utunzi huu wa Watoto huwa wapi? NOTE TO INTERVIEWER: VERIFY THAT PLACE OF SERVICE IS ACTUALLY LOCATED WITHIN KOROGOCHO OR VIWANDANI; IF IT IS LOCATED JUST OUTSIDE THE BOUNDARY, IT SHOULD BE CODED AS "OTHER NAIROBI".	Korogocho.....1 ASK Q811A Viwandani.....2 ASK Q811B Other Nairobi.....3 ASK Q811.1 Other .....4 ASK Q811.2 Don't Know.....98
Q811AW2	Name of village  Jina la Kijiji	Grogan A .....1 Grogan B .....2 Gitathuru C.....3 Nyayo/Kisumu ndogo ....4 Korogocho A .....5 Korogocho B .....6 Highridge .....7 Don't Know.....98
Q811BW2	Name of village  Jina la Kijiji:	Paradise .....1 Sinai .....2 Jamaica .....3 Lunga Lunga.....4 Industrial area .....5 Donholm .....6 Kingstone .....7 Don't Know.....98
Q811.1W2	Jina la sehemu: Name of area:	
Q811.2W2	Specify Other  NOTE: THIS CAN BE COUNTY NAME, TOWN, CITY  Please include a name that can be easily identified on a map	
<b>Health Status</b>		
Q815W2	Does [Focalchild] have a health/vaccination card with the birthdate recorded?  Je,(focalchild)ana kadi ya afya?chanjo iliyo na tarehe ya kuzaliwa?	Yes .....1 Yes, no birthdate .....2 No .....3 SKIP TO 816.3

Q815.1W2	<p>Would it be possible for me to take a picture of [focalchild]'s vaccination card?</p> <p>Utaniruhusu nichukue picha ya kadi ya chanjo ya [focalchild]?</p> <p>NOTE: Do not take pictures of anything except the actual vaccination card. Just mark "No" in those cases.</p>	<p>Yes .....1</p> <p>No .....2 SKIP TO Q816.3</p>
Q815.2W2	Take a picture of the health/vaccination card:	
Q816.1W2	<p>Record date of most recent vaccine</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER: IF UNKNOWN SKIP THE QUESTION</p>	
Q816.2W2	<p>Record type of most recent vaccine</p> <p>NOTE: IF ILLEGIBLE, WRITE ILLEGIBLE</p>	
Q816.3W2	<p>When was the last time you took your child to get vaccinated?</p> <p>Ni lini mara ya mwisho ulimpeleka mtoto wako apate chanjo?</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER: SKIP THIS QUESTION IF SHE DOES NOT KNOW</p>	
Q816.4W2	<p>What type of vaccine did the child receive?</p> <p>Ni aina gani ya chanjo ambayo mtoto wako alipewa?</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER:: WRITE DON'T KNOW if SHE DOES NOT KNOW</p>	
Q818W2	<p>How would you rate the current overall health of [focalchild]?</p> <p>Kijumla unaweza kadiria vipi afya ya (focalchild) kwa sasa?</p>	<p>Very poor.....1</p> <p>Poor.....2</p> <p>Fair.....3</p> <p>Good.....4</p> <p>Very good.....5</p> <p>Don't Know .....98</p>
Q819W2	<p>Has [focalchild] had diarrhea in the last 2 weeks?</p> <p>Je, (focalchild) ameendesha kwa muda wa wiki mbili zilizopita?</p>	<p>Yes ..... 1</p> <p>No ..... 2</p> <p>Don't Know ..... 98</p>

Q820W2	Has [focalchild] had a fever in the last 2 weeks? Je, (focalchild) amekuwa na joto jingi mwilini kwa muda wa wiki mbili zilizopita?	Yes ..... 1 No ..... 2 Don't Know ..... 98
Q821W2	Has [focalchild] had a cough in the last 2 weeks? Je,(focalchild)amekuwa akikohoa kwa muda wa wiki mbili zilizopita?	Yes ..... 1 No ..... 2 Don't Know ..... 98
Q822W2	Has [focalchild] experienced breathing difficulty in the last 2 weeks? Je,(focalchild)amekuwa na ugumu wa kupumua kwa muda wa wiki mbili zilizopita?	Yes ..... 1 No ..... 2 Don't Know ..... 98
Q823W2	Have you sought help from anyone to address any illness episodes? Who helped you address any illness episodes? <b>Je umetafuta usaidizi kutoka kwa yeyote ili kushughulikia magonjwa yoyote? Ni nani aliyekusaidia kushughulikia magonjwa hayo</b> <b>IF RESPONDENT SOUGHT HELP FROM MORE THAN ONE SOURCE, CHOOSE THE MOST USED SOURCE.</b>	No ..... 1 SKIP TO Q825 Doctor ..... 2 ASK Q824 Traditional healer ..... 3 ASK Q824 Pharmacist/chemist ..... 4 ASK Q824 Spiritual leaders..... 5 ASK Q824 Home remedy .....6 Other.....7 Don't Know ..... 98
Q824W2	If so, where is this person located? Kama ndio,mtu huyu anapatikana wapi? NOTE TO INTERVIEWER: VERIFY THAT PLACE OF SERVICE IS ACTUALLY LOCATED WITHIN KOROGOCHO OR VIWANDANI; IF IT IS LOCATED JUST OUTSIDE THE BOUNDARY, IT SHOULD BE CODED AS "OTHER NAIROBI". <b>ONLY ASK IF Q824 IS "2" OR "3" OR "4".</b>	Korogocho.....1 Viwandani.....2 Other Nairobi.....3 ASK Q824.1 Other .....4 ASK Q824.2 Don't Know.....98
Q824.1W2	Jina la sehemu: Name of area:	
Q824.2W2	Specify Other NOTE: THIS CAN BE COUNTY NAME, TOWN, CITY OR FOREIGN COUNTRY Please include a name that can be easily identified on a map	
Q825W2	Who helped you in addressing any of these illnesses?	Biological father/mother of the child.....1 Your current partner.....2

	<p>Ni nani aliyekusaidia kuyashughulikia magonjwa haya?</p> <p><b>ONLY ASK IF ANY OF Q819-Q822 ARE “YES” OR “DON’T KNOW”</b></p> <p><b>YOU CAN’T CHOOSE BOTH “NONE OR DON’T KNOW” AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Your mother.....3</p> <p>Your father.....4</p> <p>Biological father’s/mother’s mother.....5</p> <p>Biological father’s/mother’s father.....6</p> <p>Your partner’s mother.....7</p> <p>Your partner’s father.....8</p> <p>Your sister.....9</p> <p>Your brother.....10</p> <p>Biological father’s/mother’s sister.....11</p> <p>Biological father’s/mother’s brother.....12</p> <p>Your partner’s sister.....13</p> <p>Your partner’s brother.....14</p> <p>Your other children.....15</p> <p>Other relative.....20</p> <p>Friend.....21</p> <p>Neighbor.....22</p> <p>None.....25</p> <p>Don’t Know.....98</p>
Q826W2	<p>What type of support did they provide?</p> <p>Ni usaidizi wa aina gani waliokupa?</p> <p><b>ONLY ASK IF ANY OF Q819-Q822 ARE “YES” OR “DON’T KNOW”</b></p> <p><b>SELECT ALL THAT APPLY</b></p> <p><b>YOU CAN’T CHOOSE BOTH “DON’T KNOW” AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Provide advice .....1</p> <p>Provide medicine .....2</p> <p>Provide money to get medicine .....3</p> <p>Provide transport to get to doctor .....4</p> <p>Take care of sick child .....5</p> <p>Provide child care for other children .....6</p> <p>Other .....7</p> <p>Don’t Know.....98</p>
<b>Breastfeeding (ONLY ASKED TO MOTHERS)</b>		
Q831W2	<p>If Q831=1</p> <p>Is [focalchild] currently breastfeeding?</p> <p>Je,(focalchild )angali ananyonya?</p>	<p>YES.....1</p> <p>NO.....2 SKIP TO Q836</p>
Q832W2	<p>If Q831=1</p>	<p>YES.....1 SKIP TO Q834</p> <p>NO.....2</p>

	Was [focalchild] breastfed yesterday during the day or at night? Je,(focalchild)alinyonyeshwa jana mchana au usiku?	
Q833W2	If Q831=1 At what age did you stop breastfeeding [focalchild]? Je,uliacha kumnyonyesha(focalchild)akiwa na umri gani?	AGE IN MONTHS: ___ VALID RANGE IS 1 TO 30. DON'T KNOW = 98.
Q834W2	If Q831=1  Who, if anyone, supported you with breastfeeding? Iwapo kuna yeyote,ni nani aliyekupa usaidizi wa kunyonyesha?  <b>SELECT ALL THAT APPLY</b> <b>(Note to Interviewer: Probe if necessary)</b> <b>Note: explaining what we mean by support:</b> Provide expressed breast milk to child, Provide advice, Provide encouragement, Provide child care for other children, Other <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "NONE OR DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b>	Biological father of child .....1 Your current partner.....2 Your mother.....3 Your father.....4 Biological father's mother.....5 Biological father's father.....6 Your partner's mother.....7 Your partner's father.....8 Your sister.....9 Your brother.....10 Biological father's sister.....11 Biological father's brother.....12 Your partner's sister.....13 Your partner's brother.....14 Other relative.....20 Friend.....21 Neighbor.....22 None.....25 Don't Know.....98
Q835W2	If Q831=1  What type of support did [kstmber] provide? Ni usaidizi wa aina gani [kstmber] alikupa?  <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b>	Feeding child with expressed milk from mother..1 Provide advice .....2 Provide encouragement.....3 Provide child care for other children ...4 Providing food .....5 Other .....6 Don't Know.....98

**LIQUIDS, SEMI-SOLID AND SOLID FOODS**

Q836W2	If Q836!=1  Has [focalchild] ever been introduced to LIQUIDS (INCL WATER) Je, (FOCALCHILD) AMEANZISHWA KUPEWA VINYWAJI(PIA MAJI)	YES ..... 1 NO..... 2 SKIP TO Q843 DK ..... 98 SKIP TO Q843
Q837W2	If Q836!=1  At what age in months was [focalchild] first introduced to liquids? Je,(focalchild)alianzishwa kupewa vinywaji akiwa na umri wa miezi mingapi? VALID RANGE IS LESS THAN OR EQUAL TO 24 MONTHS.	AGE: ____ VALID RANGE IS LESS THEN OR EQUAL TO 24.  DON'T KNOW = 98.

Only asked if age<6 months

Q838W2. Next, I would like to ask you about some liquids that [focalchild] may have had yesterday (last 24 hours) during the day or at night. Did [focalchild] have any of the following items: **(SELECT ALL THAT APPLY)**

**YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE**

Sasa ningependa kukuuliza kuhusu vinywaji ambavyo [focalchild] anaweza kuwa amekunywa (masaa 24 yaliyopita) mchana au usiku. Je [focalchild] alipata vitu vifuatavyo?

Q838.1W2	Plain water	
Q838.2W2	Infant formula such as [insert local examples]	
Q838.3W2	Milk such as tinned, powdered, or fresh animal milk	
Q838.4W2	Juice or juice drinks	
Q838.5W2	Clear broth/soup	
Q838.6W2	Yoghurt	
Q838.7W2	Thin porridge	
Q838.8W2	Any other liquids such as [list other water-based liquids available in the local setting]	
Q838.98W2	Don't Know	
Q843W2	If Q843!=1  Has [focalchild] ever been introduced to SEMI-SOLID OR SOLID FOOD? Je,(focalchild)ameanzishwa kula chakula kigumu kiasi?	YES ..... 1 NO..... 2 SKIP TO Q849 DK ..... 98 SKIP TO Q849

Q843.1W2	If Q843!=1  At what age in months was (NAME) name first introduced to semi-solid/solid foods?  Ni katika umri wa miezi mingapi (focalchild)alianzishwa kula chakula kigumu kiasi?	<b>VALID RANGE IS LESS THAN OR EQUAL TO 24 MONTHS.</b>  <b>DK = 98</b>
Q843_2W2	Did ( <b>NAME</b> ) eat any solid, semi-solid, or soft foods in the past 24 hours? Je,kwa muda wa saa 24 zilizopita,(focalchild)amekula chakula kigumu kiasi?	YES ..... 1 SKIP TO Q844 NO..... 2 ASK Q843.3 DK ..... 98 SKIP TO Q846
Q843_3W2	WHY DID (NAME) NOT EAT ANYTHING IN THE LAST 24 HOURS?  JE,NI KWANINI(FOCALCHILD)HAKULA CHOCHOTE KWA MUDA WA SAA 24 ZILIZOPITA?	SICK .....1 SKIP TO Q846 NOT HUNGRY .....2 SKIP TO Q846 NO FOOD AVAILABLE ..... 3 SKIP TO Q846 DK .....98 SKIP TO Q846

Q844W2. Please tell me everything they ate in the past 24 hours. **(CHECK ALL THAT APPLY)**

**YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE**

Tafadhali nieleze chochote(focalchild)alichokula kwa muda wa saa 24 zilizopita. **(CHECK ALL THAT APPLY)**

NOTE TO INTERVIEWER: Respondent will respond in terms of specific dishes such as "porridge" - you will need to probe to find out what is in the porridge and check all those items.

Q844.1W2	Porridge, bread, rice, noodles, ugali, maandazi, chapati, githeri or other foods made from grains
Q844.2W2	Pumpkin, carrots, butternut, or sweet potatoes that are yellow or orange inside <b>(VIT A)</b>
Q844.3W2	White sweet potatoes, Irish potato, white yams, manioc, cassava, bananas or any other foods made from roots tubers
Q844.4W2	Any dark green leafy vegetables
Q844.5W2	Ripe mangoes, ripe papayas, guava <b>(VIT A)</b>
Q844.6W2	Any other fruits or vegetables
Q844.7W2	Liver, kidney, heart, or other organ meats
Q844.8W2	Any meat, such as beef, pork, lamb, goat, chicken, or duck <b>(flesh meats)</b>
Q844.9W2	Eggs
Q844.10W2	Fresh or dried fish, shellfish, or seafood
Q844.11W2	Any foods made from beans, peas, lentils, nuts, or seeds <b>(legumes)</b>
Q844.12W2	Cheese, yoghurt, or other milk products



Q844.13W2	Any oil, fats, or butter, or foods made with any of these
Q844.14W2	Any sugary foods such as chocolates, sweets, candies, pastries, cakes, biscuits or packaged snacks
Q844.15W2	Condiments for flavour, such as chilies, spices, herbs, or fish powder
Q844.16W2	Insects
Q844.17W2	Other
Q844.98W2	Don't Know

(NOTE TO INTERVIEWER: IF NOTHING HAS BEEN CHECKED, PROBE TO CONFIRM)

Q845W2	<p>How many times did (<b>NAME</b>) eat solid, semi-solid, or soft foods yesterday during the day or at night?</p> <p>Je, ni kwa mara ngapi (focalchild) alikula chakula kigumu, chakula kigumu kiasi au chakula laini jana wakati wa mchana au usiku?</p>	<p>Times: ___ <b>VALID RANGE IS 1 TO 5.</b></p> <p><b>DK = 98</b></p>
Q846W2	<p>Who if anyone helps you feed [focal child]?</p> <p>Kama kunaye yeyote, ni nani anayekusaidia kumlisha (focalchild)?</p> <p><b>(SELECT ALL THAT APPLY)</b></p> <p><b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "NONE OR DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Biological father/mother of the child.....1</p> <p>Your current partner.....2</p> <p>Your mother.....3</p> <p>Your father.....4</p> <p>Biological father's/mother's mother.....5</p> <p>Biological father's/mother's father.....6</p> <p>Your partner's mother.....7</p> <p>Your partner's father.....8</p> <p>Your sister.....9</p> <p>Your brother.....10</p> <p>Biological father's/mother's sister.....11</p> <p>Biological father's/mother's brother.....12</p> <p>Your partner's sister.....13</p> <p>Your partner's brother.....14</p> <p>Your other children.....15</p> <p>Other relative.....20</p> <p>Friend.....21</p> <p>Neighbor.....22</p> <p>House help.....24</p> <p>None.....25</p> <p>Don't Know.....98</p>

Q847W2	<p>What type of help did [RELATIONSHIP] provide? Ni usaidizi wa aina gani[Relationship]aliokupa? <b>SELECT ALL THAT APPLY</b> <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Provide advice on which foods.....1 Provide advice on how to feed.....2 Provide advice on how to prepare the food.....3 Provide help to prepare the food.....4 Provide money to buy food.....5 Provide transport to access foods at particular stores.....6 Feeds the child.....7 Other.....8 Don't Know.....98</p>
--------	--	--

Q849W2. Now I will read you some statements about interactions with your child.  
Sasa nitakusomea taarifa zinazohusu mahusiano na mtoto wako

Q849.1W2	<p>Sometimes children behave badly. What do you do when your child does something wrong/makes you angry? If she says anything about beating or hitting, then ask her how many time she has beaten the child in the past week? Kuna wakati mwingine mtoto hufanya mambo mabaya. Huwa unafanya nini mtoto akifanya makosa au akikusarisha? Akisema ndio kwa kumchapa/kumgonga, uliza ni mara ngapi amemchapa mtoto katika wiki iliyopita? [Focalchild] has <i>NOT BEEN HIT OR BEATEN</i> more than once the previous week. (Focalchild)hajapigwa zaidi ya mara moja kwa muda wa wiki moja iliyopita.</p>	<p>Twice or more.....0 Once.....1 Not beaten.....2 Don't Know .....98 Not applicable.....99 (mother will say "child is too young")</p>
----------	--	--

Q849.2W2	<p>Do you/any adult take the child to a kiosk/shop? How many times per week? Je wewe au mtu mwingine mzima huwa mnampeleka mtoto kwenye kibanda/duka?Mara ngapi kwa wiki?</p>	<p>No.....0 Sometimes.....1 All the time.....2 Don't Know .....98</p>
----------	---	---

	<p>[Focalchild] is taken to a kiosk/shop at least once a week.</p> <p>(Focalchild)amepelekwa kibandani au kwenye duka angalau mara moja kwa wiki</p>	<p>Not applicable.....99 (mother will say “child is too young”)</p>
Q849.3W2	<p>How often do you take the child to the clinic for health check up and development monitoring?</p> <p>Ni mara ngapi huwa unampeleka mtoto kliniki ili kukaguliwa kiafya na jinsi ambavyo anakua?</p> <p>Often [focalchild] is taken to clinic for health check up and development.</p> <p>Kwa kawaida(focalchild)hupolekwa kliniki ili kukaguliwa kiafya na anavyokua.</p> <p>NOTE:The regularity is dependent on the age of the child.</p>	<p>Not taken at all.....0</p> <p>Sometimes taken.....1</p> <p>Regularly.....2</p> <p>Don't Know .....98</p> <p>Not applicable.....99 (mother will say “child is too old”)</p>
Q849.4W2	<p>Do you talk to [focalchild] when carrying out household activities? How often do you do this in a week?</p> <p>Huwa unazungumza na [focalchild] wakati ambapo unafanya shugli za kinyumbani? Ni mara ngapi huwa unafanya hivi kwa wiki?</p> <p>Parent talks to [focalchild] when carrying out household activities.</p> <p>Wazazi huzungumza na(focalchild)wakati wanafanya shughuli za nyumbani</p>	<p>Never.....0</p> <p>Sometimes.....1</p> <p>All the time.....2</p> <p>Don't Know .....98</p> <p>Not applicable.....99 (mother will say “child is too young”)</p>
Q849.5W2	<p>Do you or other children structure play sessions for [focalchild] for the day? How often do you do this in a week?</p> <p>Je wewe au watoto wengine huunda michezo ya siku ya [focalchild]? Huwa unafanya hivi mara ngapi kwa wiki?</p> <p>Parent or other children structure play sessions for [focalchild] for the day.</p> <p>Wazazi au Watoto wengine huunda michezo ya siku ya(focalchild)</p>	<p>Never/No one.....0</p> <p>Parent/caregiver structures.....1</p> <p>Other children structures.....2</p> <p>Don't Know .....98</p> <p>Not Applicable .....99 (mother will say “child is too young”)</p>

Q849.6W2	<p>Do you or other children keep [focalchild] in visual range and look at her often when you/they are at home together?</p> <p>Je wewe au watoto wengine huhakikisha kuwa [focalchild] yuko mahali ambapo anaonekana na humuangalia mara kwa mara wakati mko/wako nyumbani pamoja?</p> <p>Parent or other children keep [focalchild] in visual range and looks at her often when they are at home together.</p> <p>Wazazi au Watoto wengine huhakikisha kuwa(focalchild)yuko mahali wanapomuona na humuangalia mara kwa mara wakati wako nyumbani Pamoja.</p>	<p>No one.....0</p> <p>Other children.....1</p> <p>Parent/caregiver.....2</p> <p>Don't Know .....98</p> <p>Not Applicable .....99 (mother will say "child is too young")</p>
Q849.7W2	<p>Do you eat food with the [focal child]? If yes, who else is present at meal time? Do you include the child in any conversations during the meal?</p> <p>Huwa mnakula chakula pamoja na [focal child]? Kama ndio, nani mwingine huwa wakati wa kula?Huwa mnamjumuisha mtoto kwenye mazungumzo wakati wa kula?</p> <p>[Focalchild] eats food with both parents at least once a day.</p> <p>(focalchild)hula chakula Pamoja na wazazi wote walili angalau mara moja kwa siku.</p> <p>NOTE: IF FATHER IS NOT PRESENT, BUT ANOTHER MALE ADULT IS, "CHILD INCLUDED WITH BOTH PARENTS" CAN STILL BE SELECTED.</p>	<p>Never included in conversation.....0</p> <p>Child included with only mother.....1</p> <p>Child included with both parents.....2</p> <p>Don't Know .....98</p> <p>Not applicable.....99 (mother will say "child is too young")</p>

Q855W2	<p>Who else has interacted with [focalchild] over the past 3 days?</p> <p>Ni nani mwingine ambaye amejihusisha na (focalchild)kwa muda wa siku tatu zilizopita?</p> <p>(in relation to respondent)</p> <p><b>SELECT ALL THAT APPLY</b></p> <p><b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "NONE OR DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Biological father/mother of the child.....1</p> <p>Your current partner.....2</p> <p>Your mother.....3</p> <p>Your father.....4</p> <p>Biological father's/mother's mother.....5</p> <p>Biological father's/mother's father.....6</p> <p>Your partner's mother.....7</p> <p>Your partner's father.....8</p> <p>Your sister.....9</p> <p>Your brother.....10</p> <p>Biological father's/mother's sister.....11</p> <p>Biological father's/mother's brother.....12</p> <p>Your partner's sister.....13</p> <p>Your partner's brother.....14</p> <p>Your other children..... 15</p> <p>Other relative..... 20</p> <p>Friend.....21</p> <p>Neighbor.....22</p> <p>Other.....23</p> <p>None.....25</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q856W2	<p>How have they interacted?</p> <p>Je,walihusiana kwa njia gani?</p> <p><b>SELECT ALL THAT APPLY</b></p> <p><b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b></p>	<p>Played with child .....1</p> <p>Talked/sing to child in person .....2</p> <p>Ate with child.....3</p> <p>Held/comforted child .....4</p> <p>Talked or sang to child over phone .....5</p> <p>Reading/Telling stories.....6</p> <p>Other .....7</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q856.30W2	Record problems and other issues with this interview here.	

**LANGUAGE -- ONLY IN-PERSON**

Q863. INTRODUCTION: “I will now ask you a few questions to understand how your child is communicating using sounds, words and gestures.” “Nitakuuliza maswali machache ili nielewe vipi mtoto wako anawasiliana kwa kutumia sauti, maneno au ishara.”

<p>Q863.1W2</p>	<p>ENG: Does the child use recognizable words? (If so), How many?            SWA: Mtoto wako anatumia maneno ambayo yanatambulika?(Kama ndio) Mangapi?  <b>USE RESPONSE FOR Q863_1W1 TO SKIP. IF Q863_1W1 =2 SKIP TO Q864.3W2.</b></p>	<p>No .....0            Yes, but only 1 or 2 .....1 →<b>SKIP TO Q864.1W2</b>            Yes, more than 2 recognizable words .....2 → <b>SKIP TO Q864.3W2</b>            Don't Know.....98</p>
<p>Q863.2W2</p>	<p>Repeats vowels in strings. (e.g. aa aaa, or ooo)            ENG: Does your child repeat vowels in strings?            SWA: Mtoto wako hurudia vokali kwa mfululizo? (kwa mfano. aa aaa ooo)</p>	<p>The child does not make any sounds, only crying sounds.....0            The child babbles or mimics one vowel sound. ....1            The child can mimic several vowels sounds. ....2            The child babbles vowels sounds spontaneously much of the time. ....3            Don't Know.....98</p>
<p>Q863.3W2</p>	<p>Repeats syllables in string. (e.g.ma ma ma)            ENG: Does your child repeat syllables in strings?            SWA: Mtoto wako hurudia silabi kwa mfululizo? (Kwa mfano ma ma ma)</p>	<p>The child does not produce any syllable sounds or only makes vowel sounds. ....0            The child can make or mimic a sound that consists of both a consonant and vowel, e.g. ba, ma, da. ....1            The child can mimic a babble with 2-4 syllable e.g. mamama, gagaga. ....2            The child regularly, several times a day, mimics a babble with 2-4 syllable e.g. mamama, gagaga. ...3            Don't Know.....98</p>
<p>Q863.4W2</p>	<p>Understands gestures to request something.            Observation: ask the parent:            ENG:“If you stretch out your hand to ask the child for something, does s/he always give it to you?”            SWA:”Ukinyoosha mkono umuulize mtoto wako akupatie kitu, huwa anakupatia kila mara?”</p>	<p>There is no sign that the child understands the gesture. ....0            The child understands the gestures, but makes an inappropriate response. ....1            The child gives the caregiver what has been requested, sometimes. ....2            The child always responds appropriately either by giving the parent the request items, or refuses but shows they understand what the parent wants ....3</p>

		Don't Know.....98
<b>IF Q863.2W2=0 AND Q863.3W2=0 AND Q863.4W2=0 Skip to Q872.3W2</b>		
Q864.1W2	<p>Uses gestures to communicate. (pointing, waving etc)</p> <p>ENG:“When your child wants to show you something, what does s/he do?”</p> <p>SWA:”kama mtoto anataka kukuonyesha kitu hufanya nini?”</p> <p>ENG:“When your child wants something, how does s/he tell you?”</p> <p>SWA:”kama mtoto anataka kitu huwa anakuambiaje?”</p>	<p>The child does not use gestures to communicate. The child only cries when s/he wants something...0</p> <p>The child uses a gesture from time to time....1</p> <p>The child always uses one gesture consistently, and has only one or two more that s/he uses inconsistently. ....2</p> <p>The child uses several gestures to communicate, which s/he uses consistently.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
<b>IF Q863.3W2=0 AND Q863.4W2=0 AND Q864.1W2=0 Skip to Q872.3W2</b>		
Q864.2W2	<p>Using sounds instead of words.</p> <p>ENG:“Does the child imitate or has the child ever Imitated animal and other sounds, e.g. ‘mee’ for goat, ‘moo’ for cow, ‘woowoo’ for dog, ‘vroom’ for car, etc.”</p> <p>SWA:“Je mtoto anaigiza ama amewahi igiza mnyama ama sauti zengine, kwa mfano mee’ kwa mbuzi, moo’ kwa ng’ombe, woowoo’ kwa mbwa, vroom’ kwa gari, N.K.”</p>	<p>The child does not make animal sound or other sounds that reflect objects (e.g. vroom for car). .... 0</p> <p>The child makes a sound that does not reflect what they hear, imitates incorrectly. (e.g. moo for car)..1</p> <p>The child make a sound that reflects an object accurately but only one animal or object .....2</p> <p>The child makes sounds that reflect several objects that they see or hear.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
<b>IF Q863.4W2=0 AND Q864.1W2=0 AND Q864.2W2=0 Skip to Q872.3W2</b>		
Q864.3W2	<p>ENG:“What does your child do when you say ‘no’ to stop an action that the child is carrying out? (such as touching, pulling scratching, putting things in his/her mouth.)”</p> <p>SWA:”mtoto wako hufanya nini ukimwambia ‘hapana’ huacha kitendo alichokuwa anafanya? (Kama kugusa na kujikuna, kutia vitu kwenye mdomo)”</p> <p>Note to interviewer: Take note that sometimes children understand the command but do not stop because they are disobedient. For example, if s/he</p>	<p>The child does not pause at/stop what s/he is doing/ give any indication of having understood the word NO. ..0</p> <p>The child responds to the action of the finger pointing to say no, but not to the word on its own. ....1</p> <p>Sometimes the child will stop what s/he is doing,when s/he hears the word NO, but generally also needs the</p>

	<p>pauses and looks at the person who says no, then continues to do what s/he was doing, that shows that s/he understands. We are not asking if the child OBEYS, just that they understand the communication.</p>	<p>gesture, the finger as well.  .....2</p> <p>The child consistently demonstrates (by stopping or looking at you or nodding or shaking the head) when the person says 'no'.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
--	---	--

**IF Q864.1W2=0 AND Q864.2W2=0 AND Q864.3W2=0 Skip to Q872.3W2**

<p>Q864.4W2</p>	<p>Understands simple instruction like “come here” or “go away”.</p> <p>Ask the parent:</p> <p>ENG: “What does your child do when you say ‘come here’ or ‘go away’?”</p> <p>ENG: “Does s/he understand when you tell him/her to do something simple?”</p> <p>ENG: “What other instructions can your child follow?”</p> <p>SWA: ” mtoto hufanya nini ukimwambia’kuja ,’ ama’nenda’?”</p> <p>SWA: Anaelewa ukimwambia afanye kitu rahisi?”</p> <p>SWA: “Ni maelekezo gani mengine ambayo mtoto wako anaelewa?”</p> <p>Note to interviewer: Ask about frequency, whether every time or sometimes.</p>	<p>The child cannot follow instructions. .... 0</p> <p>The child can follow simple instructions, but not many and not consistently. .... 1</p> <p>The child follows a few instructions consistently. .... 2</p> <p>The child follows several simple instructions consistently. .... 3</p> <p>Don't Know.....98</p>
-----------------	--	--

<p>Q870W2</p>	<p>Skip each question if response to Wave 1==2 <b>for all questions below</b></p> <p>For the items that follow we will use the word list from the CDI that shows common words children use. Ask the parent.</p> <p>ENG: “I am going to read out a list of words, and I would like you to tell me if your child can understand the word, and or (for those children who have started to speak), if you have heard them use the word, even if s/he does not say them very clearly or properly.”</p> <p>SWA: ”Nitakusomea maneno na ningependa uniambie ikiwa ‘jina la mtoto’ anaelewa haya maneno ama(kwa wale watoto wameanza</p>	
---------------	--	--



	kuongea) ikiwa umesikia akiongea maneno ambayo siyo sawa.”	
Q870.1W2	Mee mee.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.2W2	Miau miau.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.3W2	Moo moo.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.4W2	Tamu tamu / Pamu pamu.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.5W2	Vruum vruum.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.6W2	Chicken/Kuku/gweno. Swahili: Kuku	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.7W2	Hurt /Umia/Hinyri. Swahili: Umia	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.8W2	Goat /Mbuzi/diel. Swahili: Mbuzi	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.9W2	Insect /Mududu.	Does not understand / Does not say it. ....0

	Swahili: Mududu	Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.10W2	Cat /Paka/Pusi. Swahili: Paka	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.11W2	Breast /Nyonyo/Thuno. Swahili: Nyonyo	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.12W2	Fingers /Kidole/Lith Iwedo. Swahili: Kidole	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.13W2	Belly button/Kitovu/Pend. Swahili: Kitovu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.14W2	Nose /Pua/Um. Swahili: Pua	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.15W2	Ear /Masikio/It. Swahili: Masikio	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.16W2	Thanks /Ahsante/Erokamano. Swahili: Ahsante	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.17W2	Byebye/kwaheri/Oriti. Swahili: Kwaheri	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2

		Don't Know.....98
Q870.18W2	I don't want/Sitaki/Okadua. Swahili: Sitaki	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.19W2	Laugh /Cheka/Nyiero. Swahili; Cheka	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.20W2	Play /Cheza/Tugo. Swahili: Cheza	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.21W2	Dog /Mbwa/Guok. Swahili: Mbwa	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.22W2	Biscuit/ Biskuti Swahili: Biskuti	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.23W2	Salt /Chumvi/Chumbi. Swahili: Chumvi	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.24W2	Potatoes /Viazi/Waru. Swahili: Viazi	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.25W2	Kales /Sukuma/ Sukuma Swahili: Sukuma	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.26W2	Ugali/Ugali/Kuon	Does not understand / Does not say it. ....0

	Swahili: Ugali	Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.27W2	Soup /Supu/Sup Swahili: Supu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.28W2	Meat /Nyama/Ring'o. Swahili: Nyama	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.29W2	Beans /Maharagwe/Oganda. Swahili: Maharagwe	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.30W2	Shoes /Viatu/Wuoche. Swahili: Viatu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.31W2	Take /Chukua/Kau. Swahili:Chukua	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.32W2	Eat /Kula/Chiemo. Swahili: Kula	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.33W2	Drink /Kunywa/Metho. Swahili: Kunywa	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.34W2	Sleep /Lala/Nindi Swahili:Lala.	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2

		Don't Know.....98
Q870.35W2	Bring /Leta/Kel. Swahili: Leta	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.36W2	Finish /Maliza/Tiek. Swahili: Maliza	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.37W2	Stand /Simama/Chung'. Swahili: Simama	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.38W2	Look /Angalia/Ng'i. Swahili: Angalia	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.39W2	Dirty /Chafu/Oil. Swahili: Chafu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.40W2	Fire /Moto/Mach. Swahili: Moto	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.41W2	Cup /Kikombe/Okombe. Swahili: Kikombe	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98
Q870.42W2	Comb /Kichana/Ochanu. Swahili: Kichana	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2  Don't Know.....98

Q870.43W2	Money /Pesa. Swahili: Pesa	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.44W2	Cloth/Nguo/Law. Swahili: Nguo	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.45W2	Spoon /Kijiko/Ojiko. Swahili: Kijiko	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.46W2	Knife /Kisu/Pala. Swahili: Kisu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.47W2	Eye /Jicho/Wang' . Swahili: Jicho	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.48W2	Leg /Mguu/Tielo. Swahili: Mguu	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.49W2	Hair /Nywele/Yier wich. Swahili: Nywele	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.50W2	Hands /Mkono/Iwedo. Swahili: Mkono	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.51W2	Child /Mtoto/Nyathi. Swahili: Mtoto	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1

		Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.52W2	Father /Baba. Swahili: Baba	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.53W2	Mother /Mama. Swahili: Mama	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.54W2	Grandmother /Nyanya/Dani. Swahili: Nyanya	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.55W2	Bed /Kitanda/Otanda. Swahili: Kitanda	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.56W2	Chair /Kiti/Kom. Swahili: Kiti	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.57W2	Cane /Fimbo/Kede. Swahili: Fimbo	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.58W2	Toilet /Chooni/Choo. Swahili: Chooni	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
Q870.59W2	Water /Maji/Pii. Swahili: Maji	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98

Q870.60W2	Medicine /Dawa/Yath. Swahili: Dawa	Does not understand / Does not say it. ....0 Appears to understand it. ....1 Can understand it and speak it. ....2 Don't Know.....98
-----------	---------------------------------------	---

**GENERAL COMMUNICATION SKILLS**

Use information gained through the assessment, observation and parental report to complete the following. You do not need every word the child says when they have very many but sufficient examples to answer the questions below

Q872.1W2	<p><b>IF (Q863.1W2=1 or 2) or Q863.1W1=2</b></p> <p>Use the following categories to prompt the parent further:</p> <p>ENG: "Apart from the words in the list I read out, how many other words does the child use for animals, foods, kitchen items, people, clothes, body parts?"</p> <p>SWA: "Kando na orodha ya maneno niliyokusomea, kuna maneno mengine ambayo mtoto hutumia kumaanisha wanyama, chakula, vyombo vya jikoni, watu,nguo na sehemu za mwili N.K?"</p>	<p>Enter the number of words caregiver reports:</p> <p>___ VALID RANGE IS 0 TO 20. DK = 98.</p> <p>ASK ALL Q872 QUESTIONS.</p>
Q872.3W2	<p>ENG: "What familiar objects is the child able to identify?"</p> <p>SWA:"Mtoto anaweza kutambua vitu kama gani ambavyo amezoea?"</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER: TAKE NOTE OF NUMBER MENTIONED.</p>	<p>The child cannot identify any object..... 0</p> <p>1- 5 objects. ....1</p> <p>6- 10 objects. ....2</p> <p>More than 10 objects. ....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.4W2	<p>ENG: "How many body parts is the child able to identify?"</p> <p>SWA:"Mtoto anaweza kutambua sehemu ngapi za mwili?"</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER: PROBE FOR BODY PARTS MENTIONED.</p>	<p>The child is not able to identify any body part. ... 0</p> <p>1-2 body parts. ....1</p> <p>3-5 body parts. ....2</p> <p>More than 5 body parts. ....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.5W2	<p><b>IF Q863.1W2=2 or Q863.1W1=2</b></p> <p>ENG: "If your child wants something, how does s/he say it?"</p>	<p>The child says only one word at the time. (The child can say 2 words but they do not go together in a sentence, for example mama, dada.) .....0</p>



	<p>SWA: "Mtoto wako akitaka kitu husema nini?"</p> <p>ENG: "Have you heard him say two/three words together to try and make a sentence?"</p> <p>SWA: "Umeshawahi kumsikia akiongea maneno mawili/matatu pamoja akijaribu kutunga sentensi?"</p>	<p>The child regularly uses two words together in the early form of sentences, for e.g. "give water" or "want that". .....1</p> <p>The child uses a mixture of 2 and 3 part sentences. ....2</p> <p>The consistently uses sentences with at least 3 parts when appropriate. (I want milk, I am sleepy.) .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.6W2	<p><b>IF (Q864.2W2=2 OR Q864.2W2=3) OR (Q872.5W2=2 OR Q872.5W2=3)</b></p> <p>ENG: "Can your child sing a song ? Does s/he use the correct words?"</p> <p>SWA: "Mtoto wako huwa anaimba? Anatumia maneno sawa?"</p>	<p>The child does not sing with words. ....0</p> <p>The child can join in a song with some words.....1</p> <p>The child can sing a song, but does not get all the words correct.....2</p> <p>The child can sing a whole song correctly. at least one.) .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.7W2	<p>ENG: "Does the child take turns in verbal conversation?"</p> <p>SWA: "Je huwa mwanao anachukua zamu kwenye maongezi?"</p>	<p>Never .....0</p> <p>Responds to single question but rarely if ever initiates.....1</p> <p>Responds and initiates(starts), but short conversation (child continues for 2-3 turns) .....2</p> <p>Responds and initiates, with several turns (child continues for more than three turns) .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.8W2	<p>Eng: "Does the child answer questions using words like where, why, or similar types of question?"</p> <p>SWA: "Je huwa anajibu maswali akitumia maneno kama wapi, nini ama aina ya maswali yaliofanana?"</p>	<p>Never .....0</p> <p>Has answered once or twice. ....1</p> <p>Can answer this of question infrequently.....2</p> <p>Consistently answers this type of question .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q872.9W2	<p>Linking two ideas</p> <p>Eng: "Does the child link two thoughts with "because" or "when/if".</p>	<p>Never .....0</p> <p>Maybe one or twice .....1</p> <p>Can do this but not consistently .....2</p> <p>Consistently uses this in conversation .....3</p>

Swa:”Je mtoto huwa analinganisha mawazo mawili kwa kutumia” kwa sababu” ama lini/ikiwa. x

Don’t Know.....98

THESE THREE ASSESSMENTS SHOULD BE DONE BY THE INTERVIEWER ONLY BASED ON THE DATA COLLECTED SO FAR. YOU CAN USE PARENTAL ASSISTANCE IF THE CHILD HAS NOT BEEN HEARD TO TALK OR SPOKE LITTLE IN THE SESSION.

Q874W2	<p>SYNTAX</p> <p>Look at the grammatical <u>structure</u> of the sentences, including ALL of the following elements</p> <p>A) Tenses B) Ordering of words</p> <p>Agreement of parts of speech, e.g. <u>watu wataenda</u></p>	<p>No speech or single words.....0</p> <p>Simple sentences (2/3 words) .....1</p> <p>Sentences with 3 words +, with regular deviations from adult norms (grammar errors) .....2</p> <p>Sentence 3/4 words+, with no grammar errors ....3</p> <p>Don’t Know.....98</p>
--------	--	---

Q875W2	<p>SEMANTICS</p> <p>Looking at the meaning of the child’s utterances. What was the HIGHEST LEVEL at which the expressed meaning?</p>	<p>No speech or one word, often difficult to understand what is being communicated .....0</p> <p>Simple language but conveys meaning .....1</p> <p>Describes simple events with detail.....2</p> <p>Includes abstract concepts or connected ideas .....3</p> <p>Don’t Know.....98</p>
--------	--	---

Q876W2	<p>ARTICULATION</p> <p>This looks strictly at the sounds made, not at the meaning or order of the communication. Errors in speech production include stammer, mis-pronunciations due to a motor problem (not because new to language)</p> <p>Is the child’s speech unclear, partially clear or clear?</p>	<p>No speech .....0</p> <p>Unclear (includes regular errors which makes speech not possible to understand) .....1</p> <p>Partially clear (has errors but generally intelligible in context) .....2</p> <p>Clear .....3</p> <p>Don’t Know.....98</p>
--------	---	---

**VALIDITY – LANGUAGE - THIS SECTION SHOULD BE COMPLETED BY THE INTERVIEWER**

Q877.1W2	<p>For caregiver report sections:</p> <p>Do you believe the test is valid?</p>	<p>Yes .....1</p> <p>No .....2</p> <p>Don’t Know.....98</p> <p>Not applicable.....99</p>
Q877.2W2	<p>If not, why not</p>	<p>Caregiver did not appear to understand questions. .1</p>

	<b>MARK ALL THAT APPLY</b> <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b>	Caregiver report did not seem accurate with examiner observations. ....2 Caregiver did not seem interested. ....3 Caregiver seemed to give answers to please the examiner .....4 Caregiver did not seem to know child well enough to answer with accuracy.....5 Other, Explain. ....6 Don't Know.....98
--	--	--

Q877.4W2	For child assessment sections: Do you believe the test is valid?	Yes .....1 No .....2 Don't Know.....98 Not applicable.....99
----------	---	---

Q877.5W2	If not, why not  <b>MARK ALL THAT APPLY</b> <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b>	Child was sick .....1 Child was tired or asleep .....2 Child was not cooperative .....3 Child was too shy to engage .....4 Child was upset and crying .....5 Child was not cognitively or physically competent to complete the test .....6 Other, Explain, _____ .....7 Don't Know.....98
----------	---	--

**SELF-HELP/ ADAPTATION (THIS SECTION ONLY FOR CHILDREN AGED 9 MONTHS or OLDER) - ONLY IN-PERSON**

All the items in this section rely on maternal report. At the beginning of this section, say to the parent:

ENG: "We will now talk about those activities which your child can do for him/herself, and those for which s/he requires assistance."

SWA: "Tutaongea kuhusu shughuli ambazo mtoto wako anaweza kujifanyia mwenyewe, na zile ambazo anahitaji usaidizi."

Q879.1W2	ENG: How does your child get dressed? How much help do you give?	The child is unable to dress him/herself. ....0  The child tries to raise or reach out hands to help the person dressing him/her. ....1
----------	--	---

	<p>SWA: Huwa mtoto anafanya nini ukitaka kumvalisha nguo kama shati, sweta ama koti, suruali ama skati?</p>	<p>The child is able to put on most of his/her clothes but need help with some things, for example. buttons/ zippers or lacing up shoes.....2</p> <p>The child can completely dresses on his/her own without any help, even with buttons and zippers and tying shoes.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.2W2	<p>IF Q879.2W1==3, skip 879.1W2 and .2W2</p> <p>ENG: Is your child able to take his/her clothes off on his/ her own? Can child undress himself by taking off clothing such as socks, cap, shoes or gloves?</p> <p>SWA:”Mwanoa anaweza kuvua nguo mwenyewe? mtoto huwa anavua mwenyewe nguo kama soksi, kofia, viatu, nepi/diaper?”</p>	<p>The child is unable to undress him/herself or can only remove something simple like a hat. ...0</p> <p>The child tries to get out of clothes when being undressed. ....1</p> <p>The child is able to remove his/her pants or socks without help from another person. ....2</p> <p>The child undresses him/herself completely on his/her own without help from another person.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.3W2	<p>ENG:“How does your child drink liquid? Does your child drink anything from a cup? How much help does the child need?” ”</p> <p>SWA:”Huwa anakunywa vipi kinywaji? huwa anakunywa kwenye kikombe? Anataka usaidizi kiasi gani?”</p>	<p>The child is not able to drink from a cup, only from the breast, bottle or a spoon.....0</p> <p>When the parent puts the cup to the child’s mouth, the child is able to drink from a cup. The child can sip but does not hold the cup at all.....1</p> <p>The child can partially hold the cup and drink from it but still needs help from the parent.....2</p> <p>The child can hold the cup to his/her lips and drink on her/his own. The parent does not need to help in any way.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.4W2	<p>IF Q879.4W1==3, skip 879.3W2 and .4W2</p> <p>ENG: Is child able to feed him/herself? Does s/he use her/his hands or a spoon? Does some of the food spill when s/he is eating?</p>	<p>The child is unable to feed him/herself.....0</p> <p>The child tries to feed him/herself with fingers, but often drops the food. Spillage allowed.....1</p> <p>The child can use a spoon. Some spillage allowed.....2</p>

	<p>SWA:”Huwa anajilisha mwenyewe? Huwa anatumia mikono au kijiko kujilisha? Kuna chakula chengine ambacho huwa anajimwagia anapokula?”</p>	<p>The child is able to use his/her hands or a spoon to feed him/herself without any spillage.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.5W2	<p>ENG: How long before you have to change your child's undergarments? Can your child stay dry for an hour without peeing on him/herself?</p> <p>SWA:”Ni kwa muda gani unaweza chukua bila kumbadilisha suruali/diaper ? Huwa anakaa kama lisaa limoja bila kujikojolea? ”</p>	<p>Not able to stay dry.....0</p> <p>Stays dry for most of the day / The child may still wet the bed at night.....1</p> <p>The child stays dry for most of the day and most nights.....2</p> <p>Stays dry for the whole day/ and most nights. ... 3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.6W2	<p>ENG: Does your child indicate when s/he has peed on her/himself and s/he is wet? For instance, does your child cry, get fussy or tell you when s/he's wet?</p> <p>SWA:”Mtoto wako huwa anaonyesha ishara ikiwa ameenda haja ndogo? Huwa Analia, kuwa na wasiwasi ama kukwambia ikiwa amejikojolea?”</p> <p>Note: If child comes to parents to indicate that they are wet, code it as “Always cries or gets fussy when wet”</p>	<p>Does not indicate, parent always has to check...0</p> <p>Cries or gets fussy when wet, sometimes. ...1</p> <p>Always cries or gets fussy when wet. ....2</p> <p>Tries to remove the wet item of clothing. ....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.7W2	<p>ENG: What does your child do when s/she wants to pee? Does s/he get fussy or point to the toilet?” (Does s/he tell you with words?)</p> <p>SWA:”Mtoto hufanya nini ikiwa anahisi mikojo? Huwa anakuwa na wasiwasi au kukuonyesha choo mahali kipo?” (Hukwambia kwa maneno?) ”</p>	<p>The child does not indicate in any way that s/he wants to pee.....0</p> <p>The child cries, gets fussy or points to the toilet when s/he wants to pee.....1</p> <p>The child tells someone with words that s/he wants to pee.....2</p> <p>The child goes to the toilet by him/herself.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.8W2	<p><b>IF Q879.8W1=3, skip 879.5W2 through .8W2</b></p> <p>ENG: Does your child ever soil him/herself? Is s/he clean all of the time?</p>	<p>The child still soils him/herself.....0</p> <p>The child sometimes has one or two accidents in a day .....1</p>

	<p>SWA: "Huwa anajinyelea? Huwa msafi wakati wote?"</p>	<p>The child is rarely dirty by day and is clean most of the time.....2</p> <p>The child's bladder and bowel control is complete and s/he is rarely dirty by day or night.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.9W2	<p>ENG: "At what level does your child perform regular activities?" "How often does s/he show lethargy in regular activities?"</p> <p>SWA: " Ni kwa kiwango gani huwa mtoto wako huhusika na shughuli za kila siku ? Huonyesha chovu katika utendaji wa hizi shughuli mara ngapi?"</p>	<p>Low energy level, child unable to take part regularly in activities .....0</p> <p>Child can only attempt activities of a short length.....1</p> <p>Child active, but needs encouragement to start and or complete activities .....2</p> <p>Child very active, begins activities alone, and keeps going until completed. ....3</p> <p>Not applicable .....99</p>
Q879.10W2	<p><b>Skip if Q879.10W1=3</b></p> <p>ENG: "What does your child do during bath time?"</p> <p>SWA: " Je mtoto wako hufanya nini wakati wa kuoga ? "</p>	<p>Unable to bathe self ..... 0</p> <p>Tries to help the person bathing him/her ...1</p> <p>Bathes self with minimal assistance ..... 2</p> <p>Bathes self without any assistance ..... 3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q879.11W2	<p>ENG: "How much supervision does your child need to complete his/her homework?"</p> <p>SWA: "Je, mtoto wako hufanyaje kazi yake ya ziada?"</p>	<p>Cannot do homework or has no homework.....0</p> <p>Child needs close help and supervision.....1</p> <p>Child needs minimal help.....2</p> <p>Completes homework unsupervised.....3</p> <p>Not assessed.....99</p>
Q879.12W2	<p>ENG: How does your child run simple errands out of the compound?" (e.g fetching items, passing single message, buying things from shop)</p> <p>SWA: " Je huwa mtoto wako anatomika maagizo rahisi nje ya boma? (E.g kutafuta vitu, kupeleka ujumbe mmoja, kununua vitu dukani) "</p>	<p>Not yet able or not allowed ..... 0</p> <p>Runs errands that are close by, and supervised ... 1</p> <p>Runs errands that are close by, without supervision . 2</p> <p>Runs errands without supervision, at greater distance (totally out of site of family member or compound) ..... 3</p> <p>Don't Know.....98</p>

VALIDITY – SELF-HELP/ ADAPTATION - THIS SECTION SHOULD BE COMPLETED BY THE INTERVIEWER		
--	--	--

Q880.1W2	Do you believe the test is valid?	Yes ..... 1 <input type="checkbox"/> <b>SKIP TO SOCIAL DEVELOPMENT INTERPERSONAL SECTION</b> No ..... 2
Q880.2W2	If not, why not  <b>MARK ALL THAT APPLY</b> <b>YOU CAN'T CHOOSE BOTH "DON'T KNOW" AND A VALID RESPONSE</b> <b>Note interviewer: if you have a lot of trouble in coding responses, mark 6 and explain</b>	Caregiver did not appear to understand questions. 1 Caregiver report did not seem accurate with examiner observations. ....2 Caregiver did not seem interested. ....3 Caregiver seemed to give answers to please the examiner .....4 Caregiver did not seem to know child well enough to answer with accuracy.....5 Other, Explain. ....6 Don't Know.....98

**SOCIAL DEVELOPMENT INTERPERSONAL SKILLS (ONLY IN-PERSON) -- Skip each 882 question if their Wave 1 response was 3**

Supplement your observations with the parental report when necessary to establish the child's consistent behaviours. We are interested in finding out the child's interest in and ability to interact with other people.

As an introduction to this section, say to the caregiver/parent:

ENG: "Now let's talk about how interested your child is in others, and how she gets on with others."

SWA: "Sasa tuzungumze vipi 'jina la mtoto' huwa na wenzake na vipi huingiliana na wengine."

Q882.1W2	Follows a moving person with eyes.  ENG: "If someone else is holding the baby and you are talking while moving around the room, how will the baby react?" Have you seen the baby try to search for you and follow you with his/her eyes?  SWA: "Ikiwa mtu mwengine amemshika mtoto na unaongea ukiwa unazunguka chumbani, atafanya nini? Ushawai kumuona mtoto akikutafuta na kukufuata kwa macho?"	Does not look in your direction or show interest ..... 0  Follows a moving person with his/her eyes only very briefly.....1  Shows interest by looking at you when you are in front of them, but rarely follows you as you move away.....2  Follows a moving person with eyes and shows interest in her. ....3  Don't Know.....98
----------	---	---

Q882.2W2	<p>Responds to vocalization.</p> <p>ENG:“When you talk to your child, what does s/he do?” (Does/he smile or talk back at you?)”</p> <p>SWA:”Ukiongea na mwanao huwa anafanyaje? (anakuchekea ama kukujibu?)</p> <p>NOTE TO INTERVIEWER: Ask about frequency, whether every time or sometimes</p>	<p>The child does not react in anyway.....0</p> <p>The child smiles in response to the parent talking to him/her .....1</p> <p>The child sometimes vocalizes when talked to.....2</p> <p>The child always vocalizes when talked to. ...3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.3W2	<p>Child can select a person to comfort them.</p> <p>ENG:“When your child is upset and you try to comfort him/her, what does s/he do?”</p> <p>SWA:”Ikiwa amekikasirika na ujaribu kumbembeleza, huwa anafanya nini?”</p>	<p>The child is not comforted by any adult. ...0</p> <p>The child can be comforted by an adult, and reacts to all adults, including the parent, in the same way.....1</p> <p>If the child is crying or fussing, the child prefers to be comforted by a familiar person, particularly the parent.....2</p> <p>When upset the child looks for a specific person to comfort her/him.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.4W2	<p>Recognizes other people.</p> <p>ENG:“Does your child know other people? How do you know that?”</p> <p>SWA:”Mtoto wako huwa anatambua watu wengine? Unaejuaje?”</p> <p><b>Note: this question aims to see whether the child can distinguish familiar people and strangers.</b></p>	<p>The child reacts the same way to both family members and visitors; the child does not distinguish one from the other.....0</p> <p>The child can distinguish strangers from the familiar people; for instance, the child may cry when held by a stranger .....1</p> <p>The child seeks contact from familiar people; for instance, if the parents come back home, the child reaches out for them to hold him/ her.....2</p> <p>The child goes happily with a familiar person and does not get too upset that the parent is leaving....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.5W2	<p>Call the child's name and observe his/her reaction.</p> <p>If the child turns and looks at you:</p>	<p>The child does not react to his/her name.....0</p>



	<p>ENG: "How long has the child been doing this? If you call your child's name, what does/he do?"</p> <p>Ask the caregiver</p> <p>" Call the child's name."</p> <p>SWA: "Amekuwa akifanya hivi kwa muda gani sasa? Ukimuita mtoto wako jina lake, huwa anafanya nini?"</p> <p>Mwambie mama</p> <p>"Muite jina lake"</p>	<p>The child reacts in the same way as to any other name or word.....1</p> <p>The child clearly reacts to his/her name and recognizes that s/he is being called. For e.g. the child turns his/her head toward the person who is called his/her name.....2</p> <p>The child turns toward the person and vocalizes a response.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.6W2	<p>Plays with others.</p> <p>Note: This item is about how close they are to others when they play, it is not about how well they cooperate (such as fights etc). That is covered in emotional development below.</p> <p>ENG: "What happens when your child is playing and other children are around? Have you seen your child look at what other children are doing and show an interest in them? Have you seen him/her play next to other children? Have you seen him/her join in games and play together with other children?"</p> <p>SWA: "Kunatokea nini mtoto wako akicheza na watoto wengine wako karibu? Ushawai muona kiangalia watoto wengine wanafanya nini na kuwa na hamu yao? Ushamuona akicheza kando ya watoto wenzake? Ushawai muona akiungana na wenzake kwenye michezo na kucheza pamoja na watoto wengine?"</p>	<p>The child sits alone and does not watch other children who are nearby. The child shows no interest in others playing around him/her.....0</p> <p>The child watches other children who are playing. The child is interested in what other children are doing.....1</p> <p>The child plays next to other children and watches them. Each child plays individual games but they are playing next to each other and watching each other.....2</p> <p>The child plays games with other children. The children are interested in playing the game together.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.7W2	<p>Greet visitors appropriately</p> <p>ENG: "What does your child do when you have visitors at home? How does she/he do to greet them?"</p> <p>SWA: " Je nyumbani wageni wakija mtoto wako hufanya nini? Huwa anafanyaje kusalimia wageni?"</p>	<p>Cannot tell the differences between stranger and family members.....0</p> <p>Looks at stranger longer .....1</p> <p>Greet when guided to .....2</p> <p>Greets without guidance .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>

Q882.8W2	<p>Taking care of others needs</p> <p>ENG: "How does your child know that another child needs her/his things? What does she/he do when he/she recognizes another person needs it?"</p> <p>SWA: "Je huwa anajuaje kama mwenzake anahitaji kitu chochote, na hufanyaje akigundua mwenzake anahitaji?"</p>	<p>Not able to take care of others need.....0</p> <p>Brings/shares food and toys to engage with others to increase relationship.....1</p> <p>Prepares for a social situation or care for another with guidance (e.g. might bring a chair or a cup but guides to appropriate chair) .....2</p> <p>Can attend to the need of others without guidance. ....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.9W2	<p>Comforts another who is in distress</p> <p>ENG: "What does your child do when he/she sees another child is distressed?"</p> <p>SWA: "Huwa anafanya nini akiona mwenzake ameuhiwa na Analia?"</p>	<p>No response ..... 0</p> <p>Turns or looks concerned when another cries ...1</p> <p>Attempts to give comfort, (stroking/ kissing/ hugging) briefly .....2</p> <p>Gives comfort until person has calmed.....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.10W2	<p>Resolving arguments of others</p> <p>ENG: "What does your child do when he/she sees other children arguing?"</p> <p>SWA: "Je mtoto wako hufanya nini akiona wenzake wanagombana?"</p>	<p>Not able to resolve argument of others .....0</p> <p>Does not get involved .....1</p> <p>Attempts to resolve by pushing them apart or by saying 'sush sush' .....2</p> <p>Can find resolution for others .....3</p> <p>Don't Know.....98</p>
Q882.11W2	<p>Child recognizing appropriate boundaries with strangers</p> <p>ENG: "What happens when a stranger tries to touch your child?"</p> <p>SWA: "Je, ni nini hufanyika mgeni akijaribu kumgusa mtoto wako?"</p>	<p>Allows touch from stranger .....0</p> <p>Shows some discomfort if stranger touches .....1</p> <p>Tries to move away from stranger from touch .....2</p> <p>Pushes away/ moves away from stranger touch...3</p> <p>Don't Know.....98</p>

**VALIDITY – SOCIAL DEVELOPMENT - THIS SECTION SHOULD BE COMPLETED BY THE INTERVIEWER**

Q883.1W2	Do you believe the test is valid?	Yes .....1 <input type="checkbox"/> <b>SKIP TO NEXT SECTION</b> No .....2
----------	-----------------------------------	--